

Le 9 mai 2023



Lettre 37 aux amis de l'ADEB

*Chère lectrice, cher lecteur, cher.e.s ami.e.s de l'ADEB,
Le moi de mai est riche d'annonces et les quelques mois qui nous séparent de l'été seront aussi riches en manifestations. Comme d'habitude, les dates « courtes » donc imminentes sont signalées en rouge. Il y a également quelques documents joints. Je vous souhaite de bonnes découvertes.*

Anemone Geiger-Jaillet, P.U.
Secrétaire de l'ADEB
(Université de Strasbourg/ INSPÉ)

A) Informations de l'association

Nous avons le plaisir de vous annoncer la mise en ligne des Actes de l'ADEB de 2019, et par la même occasion, l'ouverture d'une nouvelle rubrique sur notre site.

Dans la rubrique « **Parutions** », vous trouverez désormais un **sous-onglet "actes de symposium, colloque et journée d'étude"**.

1. Actes du Symposium de l'ADEB 2019 à l'INALCO disponible en ligne

Les *Actes* publiés du Symposium 2019 de l'ADEB ne sont cependant qu'une partie des travaux qui ont eu lieu durant ces deux jours (en ligne). Pour rappel, le symposium de l'ADEB (22-23 novembre 2019, à l'INALCO) a interrogé les enjeux, les valeurs, les notions didactiques de l'enseignement bi-plurilingue.

Quelques éléments chiffrés de la manifestation: 250 participants; 6 conférences; 2 tables rondes; 13 ateliers.

ADEB (2023) Symposium de l'ADEB *Enseignement bi-plurilingue: Enjeux, valeurs, notions didactiques* (dir. P.Escudé et L.Gajo). Informations et téléchargement des actes sur le site ([lien](#))

Permettez-moi de faire sortir, de façon très personnelle (AGJ), juste deux éléments de cette publication riche:

- l'Annexe „**Grille analytique d'autopositionnement par compétences « plus » spécifiques à l'enseignement en classe bi/plurilingue français-catalan/occitan** » (p.57-58) utile pour l'enseignement de/en langue régionale en France;
- et la conférence de Pierre Escudé (p.34-44) qui offre une première synthèse de quelques gestes professionnels que l'on retrouvera dans notre grande publication l'*Abécédaire des gestes professionnels*(cf. <http://www.adeb-asso.org/publications/abecedaire-des-gestes-professionnels-dans-lenseignement-biplurilingue/>).

2. Signature de la charte du CAPAEL

L'ADEB vient de signer la charte du **CAPAEL (Collectif d'associations pour l'apprentissage et l'enseignement des langues)**.

Les associations signataires sont : ACDEDLE, ADEB, AFLA, APLIUT, ARDAA, ASDIFLE, GERES, GFEN, RANACLES, TRANSIT-LINGUA et UPLEGESS.

Ce collectif s'organise autour de 4 grands périmètres d'action dans les domaines de l'éducation, de la formation et de la recherche en langues :

- le défi social et sociétal,
- le défi politique,
- le défi institutionnel,
- le défi technologique.

Les associations regroupées en collectif sont représentées par les président·e·s des associations-membres ou un·e membre délégué·e par celui-ci.

L'ADEB mentionne désormais sur son site l'appartenance à ce collectif.

B) Assister à des Colloques, Journées d'études ou Conférences par date

3. Rencontre autour des langues et du plurilinguisme à l'INALCO le 24 mai 2023

(PJ)

L'équipe de Langues et Grammaires du Monde dans l'Espace Francophone (LGMEF) invite à une rencontre autour des langues et du plurilinguisme :

Date : le **mercredi 24 mai 2023**, de 13.30-16.30,

Lieu : INACLO (Institut National des Langues et Civilisations Orientales), 65 rue des Grands Moulins, Paris XIIIème. Amphi du 4ème étage, consulter l'information dans le hall de l'entrée.

Inscription par retour de mail à : dominique.levet1@ac-creteil.fr

Le programme détaillé est en **PJ**

Objectif : Notre projet réunit des universitaires, linguistes et didacticiens, des professeurs et formateurs linguistiques en charge de dispositifs pour allophones élèves et adultes, UPE2A, OEPRE, ASL... pour construire et transmettre des outils présentant les contrastes entre les langues premières de nos apprenants et le Français Langue Seconde. Cette année encore, des nouvelles fiches-langues, une douzaine, vont être proposées et viendront s'ajouter aux 73 déjà existantes.

Pour l'équipe, Dominique LEVET, Coordonnateur UPE2A/OEPRE DSDEN93/Rectorat de Créteil

4. Cycle de conférences du Collège de France sur l'apprentissage de la lecture

Organisé par le Collège de France, de février à **mai 2023**, le **cycle de conférences** consacré à « **L'apprentissage de la lecture et ses difficultés** » est destiné à tous les enseignants et futurs enseignants intéressés par les travaux de recherche internationaux sur l'apprentissage de la lecture, sa psychologie et son enseignement, mais aussi ses difficultés.

Lieu : Collège de France, Amphithéâtre Maurice Halbwachs

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Retransmission en direct et replay par après.

- Découvrir le programme : college-de-france.fr/agenda/grand-evenement/apprentissage-de-la-lecture-et-ses-difficultes
- [Retrouver les replay des précédentes conférences](#)

Mercredi 24 mai 2023, 17.30 – 18.30

« [Pratiques enseignantes et inégalités scolaires à l'entrée dans l'écrit](#) »

Par Jérôme Deauvieux, professeur de sociologie à ENS

Les inégalités sociales dans l'apprentissage du lire/écrire apparaissent très tôt dans les parcours scolaires. Comment expliquer ce constat ? La 4^{ème} conférence du cycle de conférences sera l'occasion de présenter les premières analyses tirées d'une enquête statistique de grande ampleur, réalisée en 2021 en France, visant à rendre compte des effets des pratiques d'enseignement de la lecture sur les apprentissages des élèves de différents milieux sociaux.

En savoir plus : college-de-france.fr/agenda/grand-evenement/apprentissage-de-la-lecture-et-ses-difficultes/pratiques-enseignantes-et-inegalites-scolaires-entree-dans-ecrit-0

Mercredi 21 juin 2023, 17.30 – 18.30

Jean Ecalte et Annie Magnan : « [Comment aider les enfants à apprendre à lire ?](#) »

Les inégalités scolaires en France ont été maintes fois rapportées dans les enquêtes nationales et internationales. L'un des leviers de lutte contre ce phénomène se trouve dans la réduction des difficultés lors de l'apprentissage de la lecture. Les instructions ministérielles insistent sur la période préscolaire (en maternelle) pour préparer les conditions optimales pour cet apprentissage, et bien-sûr l'école primaire pour offrir l'enseignement le plus efficace pour que chaque enfant devienne un bon lecteur. Que dit la recherche dans ce domaine en France pour répondre à la question de la stimulation des processus cognitifs impliqués dans l'apprentissage de la lecture ?

En savoir plus : <https://www.college-de-france.fr/agenda/grand-evenement/apprentissage-de-la-lecture-et-ses-difficultes/comment-aider-les-enfants-apprendre-lire>

5. 43^{ème} Congrès annuel de l'APLIUT sur l'Approche par Compétences en Langues de Spécialité

Le 43^{ème} Congrès annuel de l'APLIUT, organisé à l'IUT de PERIGUEUX (IUT de Bordeaux), sera consacré à l'Approche par Compétences en Langues de Spécialité.

Date : **1er - 3 juin 2023**

Lieu : site de l'IUT de **PERIGUEUX**

Site du congrès : <https://apliut.fr/congres-2023-2/>

Inscription avec le lien suivant : <https://apliut.fr/inscription-congres-2023/> **avant le 15 mai 2023**,

Programme de travail des 3 jours et informations sur les conférenciers invités : [lien](#)

Programme annexe : dîner de congrès, visite d'une grotte préhistorique et d'un musée gallo-romain.

6. Colloque international PLURENSA 2023 "Plurilinguisme, enseignement-apprentissage (rappel)

Colloque international **PLURENSA 2023** "Plurilinguisme, enseignement-apprentissage, complexité et intégrité : perspectives épistémologiques, didactique et politique" porté par Nathalie Auger et le laboratoire LHUMAIN de l'Université Paul-Valéry - Montpellier 3.

Date: **07-10 juin 2023**

Lieu : **Montpellier 3**

Site du colloque : <https://plurensa-2023.sciencesconf.org>

A l'issue du colloque, une sélection d'articles donnera lieu à la publication d'un ouvrage et/ou d'un numéro de revue.

7. 49^e Colloque international « Mathématiques et diversité à l'école » (rappel)

49^e colloque international sur la formation en mathématiques des professeurs des écoles :
Aider les élèves / Accompagner les professeurs

Date : **13-15 juin 2023**

Lieu : **Marseille**, Campus de Luminy

Organisation COPIRELEM (Commission Permanente des IREM sur l'Enseignement Élémentaire) et l'IRES (Institut de Recherches sur l'Enseignement des Sciences) d'Aix-Marseille

<https://www.copirelem.fr/colloques/marseille-2023/>

Inscription obligatoire (gratuite) : <https://www.copirelem.fr/colloque/>

→ Nous signalons ce colloque en raison de la présence de plusieurs collègues du réseau PLURIMATHS.

8. Colloque "Pratiques et usages du numérique en FLE" (rappel Lettre 32)

Date: **22-23 juin 2023**

Lieu: **Lyon** (au CIEF)

Xe Colloque international organisé par CAMPUS FLE - ADCUEFE ((*Association des Directeurs des Centres Universitaires d'Études Françaises pour Étrangers*)) : **Pratiques et usages du numérique en FLE**.

Site du colloque : <https://campusfle2023.sciencesconf.org/>

9. 10^{ème} congrès international EDiLiC (rappel)

Date: **28-30 juin 2023**

Lieu: **Copenhague** (Danemark) (uniquement en présentiel)

Le 10^{ème} congrès international de l'association EDiLiC sur le thème de « *L'éducation plurilingue de la petite enfance à l'âge adulte: Transitions, continuités et ruptures* » rassemble tous ceux qui sont engagés dans la recherche et l'éducation plurilingue, l'éducation pluriculturelle et l'enseignement d'une matière intégrée à une langue étrangère (EMILE), ainsi que dans les intersections entre ces domaines, avec un accent particulier sur les espaces de transitions, de continuité et de ruptures à travers les niveaux éducatifs et les contextes d'apprentissage.

Formes : communications de 20 minutes ; ateliers ou panels

(5 sous-thèmes https://engerom.ku.dk/kalender/2023/10me-congrs-international-de-lassociation-edilic/10_me_congr_s_international_de_l_association_EDiLiC1.pdf)

Résumés dans 2 langues du congrès (danois, anglais, français, norvégien, suédois)

[Découvrir le site du congrès](https://engerom.ku.dk/kalender/2023/10me-congrs-international-de-lassociation-edilic/)

<https://engerom.ku.dk/kalender/2023/10me-congrs-international-de-lassociation-edilic/>

10. Colloque international "Contact des langues et acquisition bi/plurilingue"

Date: **05-07 juillet 2023 (rappel)**

Lieu: Université de Haute-Alsace à **Mulhouse**

3^{ème} colloque international biannuel du GIS RéAL2

Colloque international "Contact des langues et acquisition bi/plurilingue : diversité des situations, diversité des processus ?" ayant pour objectif d'interroger les caractéristiques de l'appropriation bi/plurilingue dans des situations de contact des langues en interrogeant

différents points de vue : socio-psycho-linguistique, (socio)cognitif et didactique et selon les axes de recherche suivants (non exhaustifs).

Inscription ouvertes jusqu'au **6 juin 2023** (participation 20€ / 100 €) comprenant les déjeuners et les actes.

Site <https://real2-contact-1.sciencesconf.org/>

C) Appel à communication pour Colloques ou JE

11. Colloque Jeunes chercheurs CJC2023 DIPRALANG en octobre 2023

Colloque des doctorants et doctorantes du laboratoire DIPRALANG EA 739 (Sociolinguistique, Anthropologie des Pratiques Langagières et Didactique des Langues-Cultures) sur le thème « **Glossodiversité : regards croisés** »

Date : **19 et 20 octobre 2023**

Lieu : Université Paul-Valéry **Montpellier 3**.

Thématique : « Le maintien de la glossodiversité est un sujet préoccupant dans nos sociétés et couvre de nombreux domaines, tant d'un point de vue sociolinguistique que didactique : il s'agit d'inviter les chercheurs et chercheuses à participer à une réflexion globale, orientée par l'intérêt commun sur les enjeux multiples et pressants de la préservation de la diversité linguistique dans un monde en perpétuelle mutation. » (AAC)

Axe 1. Langue(s) et identité(s)/culture(s)

Axe 2. Langue(s) et développement(s)

Axe 3. Langue(s) et enseignement /politiques éducatives

Les propositions seront déposées en ligne (onglet : Nouveau dépôt) avant le **25 mai 2023** (notifications aux auteurs à partir du 16 juin). (Voir précisions sur le site)

La langue du Colloque est le français.

Site de l'évènement :

<https://cjc-dipra2023.sciencesconf.org/>

Frais d'inscription : 75 €.

12. 9^e Congrès Mondial de Linguistique Française (PJ)

Date du congrès : 1-5 juillet **2024** (!)

Lieu : Campus de l'Université de **Lausanne** (CH)

Le neuvième Congrès Mondial de Linguistique Française aura lieu en 2024 en Suisse. De façon tout à fait exceptionnelle, ce sont dix-neuf laboratoires français et sept universités suisses qui portent le CMLF 2024, en participant à son fonctionnement scientifique et budgétaire.

Les congrès précédents (depuis 2008) ont attiré en moyenne près de 300 participants et les résultats ont fait l'objet d'une publication immédiate en ligne. Les actes des huit précédents congrès peuvent être consultés sur (<https://www.linguistiquefrancaise.org/component/issues/>). www.linguistiquefrancaise.org

Le CMLF est organisé en 14 sessions thématiques (voir appel).

Attention, les propositions de communication ne sont pas des résumés mais de véritables articles (10 pages minimum, 15 pages maximum) comprenant une bibliographie.

Calendrier : 7 décembre 2023 : date limite de réception des propositions de communication (environ 200 communications attendues !)

Site web : cmlf2024.sciencesconf.org (ouverture de la plateforme en sept. 2023))

D) Parutions/ Ressources

13. Revue *Diversité* (1995-2020) disponible en ligne sur Persée

La Revue *Diversité* abandonne le papier depuis l'année dernière pour entrer dans le monde du numérique et de l'*open access*, la revue est désormais totalement en ligne et gratuite. Afin de valoriser le fonds de la revue, les 100 numéros les plus récents de la Revue *Diversité* sont désormais disponibles sur Persée, comprenant 2831 documents. Cela concerne les années 1995-2000.

Comment y accéder ?

1) Depuis le site de l'ENS de Lyon :

<http://www.ens-lyon.fr/actualite/education/diversite-mise-en-ligne-des-numeros-anciens-sur-persee>

2) Depuis le site de *Persée* directement pour les numéros 100 à 199:

<https://www.persee.fr/collection/diver>

3) A partir du numéro 200, sur le site Prairial

<https://publications-prairial.fr/diversite/>

Pour information, la « revue *Diversité* assure l'interface entre le monde de la recherche en sciences humaines et sociales, en particulier en éducation, et celui des professionnels » ([site](#)). Sans être une revue spécialisée dans le domaine des langues, elle est attachée à la pluralité/diversité des points de vue, et à l'approche pluridisciplinaire, et peut donc intéresser les lecteurs de la *Lettre aux amis de l'ADEB*.

14. Parution chez Peter Lang sur *l'Hétérogénéité linguistique* (PJ)

Ludovic IBARRONDO & Jürgen ERFURT (dir.) (2023) <i>Hétérogénéité linguistique / Linguistic heterogeneity. Questions de méthodologie, outils d'analyse et contextualisation</i> . Peter Lang. Coll. Langue, multilinguisme et changement social / Language, Multilingualism and Social Change, vol. 38. 246 pages.

Le présent ouvrage rassemble onze études, projets de (post-)doctorats en cours ou récemment achevés. Les contributions, en trois parties, sont rédigées en anglais ou en français.

« Les études présentées dans ce volume couvrent des terrains de recherche situés – par ordre alphabétique – en **Allemagne, au Cap-Vert, en Côte d'Ivoire, en France et dans son département d'Outre-mer La Réunion, au Luxembourg et à Malte** –, c'est-à-dire dans des pays et des espaces géopolitiques, dans lesquels le plurilinguisme et la migration sont largement répandus, encore à l'origine de conflits linguistiques, et demeurent donc des thèmes centraux de leurs politiques linguistiques et éducatives respectives. » (site Peter Lang)

15. Revue LIDIL n°67 „Pratiques translangagières dans l'enseignement-apprentissage des disciplines »

Parution du numéro 67 de la revue LIDIL intitulé « Pratiques translangagières dans l'enseignement-apprentissage des disciplines en contexte bi- ou plurilingue » et coordonné par Sophie Babault et Margaret Bento. Plusieurs membres de l'ADEB y ont contribué.

Lien : <https://journals.openedition.org/lidil/>

La revue LIDIL est entièrement et gratuitement accessible en ligne (deux numéros thématiques par an (Mai et Novembre) et des articles dans une rubrique *varia*.

- Plus d'information sur les appels en cours et les modalités de soumission sur <https://journals.openedition.org/lidil/3297>

E) Divers

16. Questionnaire sur l'opportunité d'un Master MUNDUS en langues et autres disciplines (en français ou en anglais)

Texte transmis par Martine Derivry-Plard, Bordeaux, [LACES](#)

Les (télé)collaborations et médiations interculturelles sur 3 continents pour l'éducation

Merci de participer à ce questionnaire sur l'opportunité d'un Master MUNDUS en langues et autres disciplines.

Chères collègues, chers collègues,

*Nous souhaitons mettre en place un programme de Master international avec un consortium de 6 universités (4 européennes et 2 extra-européennes). Ce projet sera financé par l'Union européenne mais **nous avons besoin de votre aide !***

Si vous êtes un enseignant/formateur de langues ou d'autres disciplines, en formation initiale ou continue, ce programme peut vous intéresser.

L'objectif est d'offrir des compétences théoriques et pratiques sur mesure pour votre propre développement professionnel en utilisant les (télé)collaborations (en ligne/hors ligne) et les médiations interculturelles dans votre carrière d'enseignant ou de formateur.

*Vous travaillerez en anglais et dans votre propre langue (pour l'instant **le basque, le chinois, le français, l'italien, le portugais et l'espagnol**) pour développer l'éducation multilingue et multiculturelle dans le monde, en vous concentrant sur la dimension interculturelle de l'apprentissage et de l'enseignement des langues et de tout cadre éducatif ouvert à l'internationalisation du curriculum.*

Cette enquête ne vous prendra pas plus de 5 minutes pour remplir le questionnaire.

- Lien vers le questionnaire en français
<https://enquetessphinx.u-bordeaux.fr/v4/s/5d1ae0>
- Lien vers le questionnaire en anglais
<https://enquetessphinx.u-bordeaux.fr/v4/s/5d1ae0>

17. Master Clille à Lille qui développe une formation pour le plurilinguisme (PJ)

Depuis 2019, l'Inspé de l'académie de Lille propose un Master Clille (*Contenus disciplinaires et linguistiques intégrés pour les apprentissages et l'enseignement*). Ce Master, notamment réalisé à distance, permet de développer, consolider ou faire reconnaître les compétences professionnelles requises pour l'enseignement d'une discipline en langue vivante étrangère et aborder les questions de plurilinguisme, dans le Premier ou le Second Degré (général, technique ou professionnel).

Une plaquette de présentation est jointe à ce message et elle est également accessible en ligne ([lien](#)).

18. Corso di formazione per acquisire competenze didattiche in intercomprensione (PJ)

Dans le cadre de l'alliance européenne "UNITA - Universitas Montium", le Centre de Langues de l'Université de Turin (CLA-UniTO) organise un **cours de formation en ligne pour développer des compétences didactiques en intercompréhension**.

La formation s'adresse aux enseignants de langues romanes travaillant en contexte scolaire aussi bien qu'académique, mais également aux étudiants intéressés à l'enseignement des langues.

Dates : **13 juin au 27 juillet 2023** (50 h de formation au total)

Modalités : Le cours sera entièrement **en ligne**

Programme ci-joint (PJ) et avec ce [lien](#)

Les participants auront droit à une attestation finale sous la forme d'un [Open Badge Formazione per insegnanti di intercomprensione](#)

La classe sera composée de 15 participants minimum.

Inscription **avant le 30 mai**: <https://www.cla.unito.it/it/formazione-continua/intercomprensione>

Frais de participation : €230 par participant

Appel (raccourci) en langue italienne

Con il Centro Linguistico di Torino stiamo organizzando una formazione online per formatori di Intercomprensione destinata a insegnanti o futuri insegnanti di lingue. Le informazioni sul corso si trovano qui: <https://www.cla.unito.it/it/formazione-continua/intercomprensione>

Potete aiutarci a diffondere questa informazione, per favore?

Grazie mille,

Carissime e carissimi

Si vous ne souhaitez plus recevoir cette lettre,
merci d'envoyer un message à adeb.informations@gmail.com